

## Αγγλική Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία στο Begijnhof, Αμστερντάμ

# Σύντομος Οδηγός για Επισκέπτες

*‘Αύριο το πρωί θα πάω στην Αγγλική Εκκλησία’ κοίταται εκεί τόσο γαλήνια το βράδυ σ’εκείνο το σιωπηλό Begijnhof ανάμεσα στους ακανθώδεις θάμνους, και φαίνεται να λέει: In loco isto dabo pacem - Σε τούτο το μέρος θα δώσω ειρήνη, λέει ο Κύριος. Αμήν, έτσι να είναι.’*

*Βίνσεντ βαν Γκογκ [Vincent van Gogh]*

- Καθώς εισέρχεστε στο εσωτερικό πρόπυλο (B), η πόρτα στα δεξιά σας οδηγεί στην Αίθουσα του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου (Συνοδικό) (C). (Το Συνοδικό δεν είναι ανοιχτό στους επισκέπτες.)
- Εισερχόμενοι στην εκκλησία, προσέξτε δύο γοητευτικά γοτθικά παράθυρα, ένα στο πρόπυλο, και το άλλο αμέσως μέσα στην εκκλησία. Και τα δύο ανοίχτηκαν ξανά κατά την αποκατάσταση του 1975. Πέρα από αυτά τα δύο παράθυρα υπάρχουν δύο μικρότερα παράθυρα (2A), τοποθετημένα υπό γωνία ώστε να δίνουν φως στον άμβωνα, όταν αυτός βρισκόταν ανάμεσα τους.
- Υπάρχουν διάφορες σημαίες μέσα στην εκκλησία. Η πρώτη είναι το Βασιλικό Λάβαρο της Σκωτίας [‘Royal Standard of Scotland’] και η δεύτερη ένα αντίγραφο του λαβάρου μάχης ενός από τα Σκωτσέζικα συντάγματα (το Mackay), ένα από αυτά τα οποία πολέμησαν στην Ολλανδία κατά τη διάρκεια του αγώνα ανεξαρτησίας από την Ισπανία τον 16<sup>ο</sup> αιώνα. Άλλες σημαίες είναι της Ολλανδίας, του Οίκου των Orange, του Ηνωμένου Βασιλείου, Σκωτίας και Καναδά.
- Όταν φτάσετε στο ιερό (E), κοιτάξτε πίσω και θα δείτε στο πίσω μέρος της εκκλησίας την 18<sup>ο</sup> αιώνα σκαλιστή επένδυση του εκκλησιαστικού οργάνου, έργο του Jacob Hulstman, η οποία αποκαταστάθηκε το 1999. Το όργανο επίσης ξανακατασκευάστηκε, κατά την αλλαγή της χιλιετίας, από τον Flentrop από το Zaandam σύμφωνα με τα αρχικά σχέδια του οργάνου του 18<sup>ο</sup> αιώνα το οποίο είχε κατασκευαστεί στην εκκλησία από τον Christian Müller.
- & 6 Μπροστά από το μικρό όργανο χορωδίας [‘positive organ’] (επίσης κατασκευασμένο από τον Flentrop), βρίσκεται το αναλόγιο το οποίο φέρει τα σύμβολα των τεσσάρων ευαγγελιστών, σκαλισμένα το 1977 από το Nico Onkenhout.
- Στην Αγία Τράπεζα βρίσκεται μία από τις πιο πρώιμες Βίβλους μας, η οποία χρονολογείται από το 1763.
- Στο πίσω μέρος του ιερού βρίσκεται το μοναδικό υαλογράφημα (βιτράιγ) μας, δωρεά του 1920 από τον Ko Edward Bok από τις Η.Π.Α. με την ευκαιρία της 300ης επετείου της αναχώρησης των Πατέρων του Προσκυνηματος από τη Leiden στο Νέο Κόσμο. Πολλοί από τους Πατέρες του Προσκυνηματος είχαν προηγουμένως ζήσει στο Αμστερντάμ.
- Δίπλα στα σκαλιά του άμβωνα βρίσκεται η κολυμβήθρα η οποία χρησιμοποιείται στις βαπτίσεις.
- Ο άμβωνας είναι διακοσμημένος με μία σειρά από σκαλιστά φανώματα σχεδιασμένα από τον Piet Mondriaan και σκαλισμένα από τον Edema van der Tuuk για να τιμήσουν την επέτειο της ενθρόνισης της Βασιλίσσας Wilhelmina το 1898. Η Βίβλος βρίσκεται σε μία έδρα, υποστηριζόμενη από ένα φινό μπρούτζινο αναλόγιο το οποίο δωρήθηκε στην εκκλησία το 1689 από τον ‘Stadhouder’ William III των Orange και τη σύζυγό του Mary Stuart όταν εκκλήθησαν να τελέσουν από κοινού ως μονάρχες της Μεγάλης Βρετανίας.
- Στον τοίχο δίπλα στον άμβωνα κρέμεται ένας Κέλτικος

σταυρός, δωρεά από την Εκκλησία Alle-Dag η οποία έχει οργανώσει λειτουργίες στα Ολλανδικά τις Τετάρτες στην εκκλησία μας για πολλά χρόνια.

- Στα δεξιά του άμβωνα μία πόρτα οδηγεί στο Διακονείο (D). Στους τοίχους εκεί είναι κρεμασμένοι πίνακες με λίστες όσων υπηρέτησαν το εκκλησίασμα μας ως διάκονοι, καθώς επίσης και στον τοίχο της εκκλησίας έξω από το Διακονείο.

- Κατά μήκος του νότιου τοίχου της εκκλησίας βρίσκεται το σκαλιστό Στασίδι του Δημάρχου. Όταν ο άμβωνας βρισκόταν στον βόρειο τοίχο (από το 1607 έως το 1912), το Στασίδι του Δημάρχου ήταν απέναντι του.

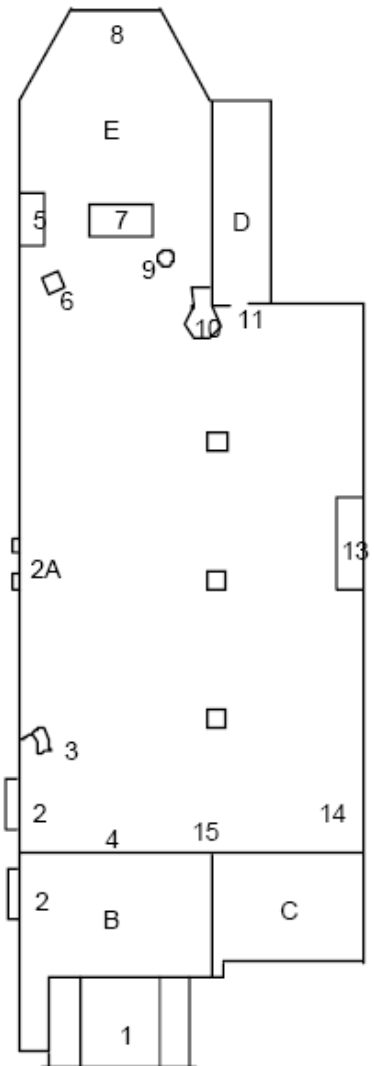
- Πιο κάτω, δίπλα στο ερμάριο στη γωνία, προσέξτε το δρέπανι του Χάρου σε μία από τις ταφόπλακες. Beguines ενταφιάζονταν κάτω από το δάπεδο της εκκλησίας μέχρι το 1818. Άλλοι, συμπεριλαμβανομένου του μαπαρόκ συνθέτη Locatelli, ενταφιάζονταν κάτω από τις πλάκες επίσης, έχοντας αγοράσει τον χώρο τους από το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο.

- Καθώς αφήνετε την εκκλησία, στον πίσω τοίχο στα αριστερά βρίσκεται ένα κορνιζαρισμένο αντίγραφο της πρώτης σελίδας από πρακτικά, όπου καταγράφεται ότι ο John Paget έκανε το πρώτο του κύρηγμα στην εκκλησία στις 5 Φεβρουαρίου 1607.

Θα θέλατε να μάθετε περισσότερα;

Για περισσότερες λεπτομέρειες της πλούσιας ιστορίας της εκκλησίας, των Beguines και του Begijnhof, δείτε *The English Reformed Church in the Begijnhof, its Setting and History [Η Αγγλική Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία στο Begijnhof, η Διάταξη και Ιστορία της]*, το οποίο διατίθεται προς πώληση εδώ.

**‘Μέσα σ’αυτούς τους τοίχους μην αφήσετε κανέναν να είναι ξένος.’**



## ΧΩΡΟΣ ΦΙΛΟΞΕΝΙΑΣ ΕΝΟΣ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΜΑΤΟΣ

Η Αγγλική Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία είναι χώρος φιλοξενίας για πολλούς οι οποίοι επιθυμούν να εκκλησιαστούν στην Αγγλική γλώσσα στο Αμστερντάμ. Μαζί με Πρεσβυτεριανούς από το Ηνωμένο Βασίλειο, την Ολλανδία, τον Καναδά, τις Η.Π.Α., Αφρική και Ιαπωνία, πολλά άλλα δόγματα εκπροσωπούνται στην εκκλησία τα πρωινά της Κυριακής. Μία πρόσφατη έρευνα κατέδειξε είκοσι πέντε εθνικότητες παριστάμενες κατά τη διάρκεια μιας λειτουργίας από περισσότερα από είκοσι δόγματα.

Είμαστε μία ανάμικτη κοινότητα: πρόσφυγες και επιχειρηματίες, μουσικοί και δικηγόροι, νοικοκυρές και τραπεζίτες, φοιτητές, και πολλοί άλλοι, όλοι συγκεντρώνονται για τη λατρεία και υποστηρίζουν ο ένας τον άλλο. Κάποιοι ανήκουν στο εκκλησίασμα ολόκληρη τη ζωή τους, άλλοι ήρθαν ως ενήλικες για να σπουδάσουν ή να εργαστούν στην Ολλανδία.

Διατηρούμε επαφή με μέλη που εργάζονται εκτός Ολλανδίας με τους Γιατρούς Χωρίς Σύνορα [‘Médécins Sans Frontières’], και συγκεντρώνουμε πόρους για να υποστηρίξουμε το Νοσοκομείο της Ιεραποστολής Mulanje στο Malawi.

## ΚΑΛΩΣ ΟΡΙΣΑΤΕ

Καλωσορίζουμε όλους όσους επιθυμούν να παρακολουθήσουν τις λειτουργίες μας τα πρωινά Κυριακής στις 10.30. Όλες οι λειτουργίες μας είναι στην Αγγλική γλώσσα και προσφέρεται ειδική μέριμνα για τα παιδιά [κατά τη διάρκεια της λειτουργίας – κατά προσέγγιση υπό τύπο παιδικού σταθμού (‘creche’)] και Κατηχητικό Σχολείο για μικρότερα και μεγαλύτερα παιδιά, ώστε ολόκληρη η οικογένεια να μπορεί να έρχεται μαζί στην εκκλησία. Μετά από τη λειτουργία ακολουθεί ώρα καφέ στην αίθουσα της εκκλησίας για επισκέπτες και μέλη του εκκλησιάσματος.

Η Αγία Κοινωνία τελείται την πρώτη Κυριακή κάθε μήνα, και την Μεγάλη Πέμπτη και Κυριακή του Πάσχα. Άλλες έκτατες λειτουργίες τελούνται τη Μεγάλη Εβδομάδα και τα Χριστούγεννα. Αυτές καθοδηγούνται από τη Χορωδία μας, όπως επίσης και οι λειτουργίες κάθε δεύτερη Κυριακή του μήνα (εκτός από Ιούλιο μέχρι Σεπτέμβριο).

## ΑΝΘΡΩΠΟΙ ΜΕ ΙΣΤΟΡΙΑ

Το εκκλησίασμα μας έχει ακμάσει με το πέρασμα του χρόνου, διατηρώντας την Αγγλική λατρεία στην καρδιά του Αμστερντάμ από το 1607, εκτός από ένα σύντομο χρονικό διάστημα κατά τη διάρκεια της Γερμανικής Κατοχής κατά το Δεύτερο Παγκόσμιο Πόλεμο.

Η Αγγλική Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία ιδρύθηκε υπό τη Μεταρρυθμισμένη Εκκλησία στην Ολλανδία, πάντα με Άγγλους και Σκωτσέζους ιερείς. Στα μέσα του 18<sup>ου</sup> αιώνα το εκκλησίασμα ανέπτυξε δεσμούς με τη Σκωτία και έκτοτε ο ιερέας προέρχεται πάντα από τη Σκωτία.

Το εκκλησίασμα αποτελεί τώρα πλήρως μέρος της Εκκλησίας της Σκωτίας στο Πρεσβυτερείο της Ευρώπης. Κατά τις δύο ετησίως συνελεύσεις του στο Πρεσβυτερείο παρευρίσκονται εκπρόσωποι των δώδεκα Ευρωπαϊκών εκκλησιασμάτων της Εκκλησίας της Σκωτίας. Το εκκλησίασμα επίσης εκπροσωπείται από έναν πρεσβύτερο στο Ανώτερο Πρεσβυτερείο [‘Classis’] του Αμστερντάμ της Ολλανδικής Μεταρρυθμισμένης Εκκλησίας.

Είμαστε ένα διευρυνόμενο εκκλησίασμα με σχεδόν 400 μέλη, και συνεχίζουμε να αντικατοπτρίζουμε τη διεθνή φύση του Αμστερντάμ και του κόσμου της Χριστιανικής Εκκλησίας. Το Εκκλησιαστικό Συμβούλιο το οποίο καθοδηγεί το εκκλησίασμα συνήθως αποτελείται από δώδεκα μέλη, και διάκονους και πρεσβύτερους, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν την ευρύτητα του εκκλησιάσματος σε ηλικία και προιστορία.



## Η ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΣΤΟ BEGIJNHOF

Η πρώτη εκκλησία στο Begijnhof καθιερώθηκε το 1419 και προσέφερε έναν τόπο λατρείας για την κοσμική κοινότητα των μοναχών, Begijnen ή Beguines, που διέμεναν στην αυλή γύρω της. Η ξύλινη εκκλησία μαζί με το μεγαλύτερο μέρος του Begijnhof και ένα σημαντικό μέρος του Αμστερντάμ κήκον στην πυρκαγιά του 1421.

Προς το τέλος του 15<sup>ου</sup> αιώνα, το Begijnhof και το παρεκκλήσι του ξαναχτίστηκαν με τούβλα και πέτρα. Κατά τη διάρκεια της Μεταρρύθμισης η εκκλησία παρέμεινε κλειστή όταν οι πατέρες της πόλης απαγόρεψαν όλες τις λατρείες εκτός της Μεταρρυθμισμένης.

Το κτίριο παρέμεινε αχρησιμοποίητο για κάποιο διάστημα, πέρα από αποθηκευτικός χώρος και πλυσταριό για το Begijnhof. Όταν Αγγλόφωνοι πιστοί στο Αμστερντάμ αιτήθηκαν για έναν χώρο για την τέλεση της λατρείας, οι πατέρες της πόλης αποφάσισαν να τους παραχωρήσουν για χρήση το εγκαταλελειμένο κτίριο στο Begijnhof. Η πρώτη λειτουργία έλαβε χώρα το Φεβρουάριο του 1607.

Το κτίσμα επεκτάθηκε κατά το δεύτερο μισό του 17<sup>ου</sup> αιώνα, και επισήμως περιήλθε στην περιουσία του εκκλησιάσματος το 1812. Η διαρρύθμισή του τροποποιήθηκε το 1912 και αποκαταστάθηκε τη δεκαετία του 1970.

Περαιτέρω μείζων αποκατάσταση των θεμελίων και ανακαίνιση του εσωτερικού της εκκλησίας διεξήχθησαν το καλοκαίρι και φθινόπωρο του 2005. Το εκκλησίασμα επί του παρόντος συγκεντρώνει πόρους για να καλυφθεί το έλλειμμα στο Ταμείο Αποκατάστασης [‘Restoration Appeal Fund’].

Για περισσότερες πληροφορίες:

Διαδικτυακός χώρος: [www.ercadam.nl](http://www.ercadam.nl)

Ιερέας: Αιδεσιμότατος John Cowie  
JW Brouwersstraat 9,  
1071 LH Amsterdam

Τηλ. 020 672 2288